



DONOSTIA INTERNATIONAL PHYSICS CENTER

Reporting on 2002/03

How to see the 3D illusion

Hold the image close to your face and slowly pull it away. Look through the image without focusing on it. Stop at a reading distance and try not to blink.

E Acercar la imagen a la cara, alejándolo lentamente. Intentar mirar la imagen sin enfocar. Parar a la distancia de lectura sin pestañear.

EH Irudia aurpegira hurbildu, pixkanaka aldenduz. Saiatu fokatu gabe begiratzen. Irakurtzeko tartean geratu kliskatu gabe.

SF Laita kuva lähelle kasvojasi ja työnnä sitten hitaasti kauvemaksi katsoen kokokuvaa. Pysäytä ja katso räpyttämättä silmiä.

F Tenir l'image près du visage et l'éloigner lentement. Essayer de regarder à travers sans cligner des yeux.

I Avvicinare la immagine al viso, allontanandola lentamente. Cercare di guardare la immagine senza focalizzare. Fermarla alla distanza idonea per la lettura e non sbattere le ciglia.

SE Håll bilden några centimeter från ditt ansikte och flytta den sakta ut.

Titta igenom bilden utan att fokusera på den. Håll den på läsaustand och försök att inte blinka.

■ प्रतिबिम्ब को अपने चेहरे के नजदीक रखें और फिर धीरे – धीरे उसे अपने से दूर ले जायें। अपना यान प्रतिबिम्ब पर केन्द्रित किये बिना उसमें देखते रहें। और बिना पलक झपकाते हुये स्पष्ट पढ़ने की दूरी पर जा कर रुके।

D Halten Sie das Bild nahe an Ihr Gesicht. Während Sie den Abstand langsam vergrößern, schauen Sie das Bild an ohne zu fokussieren. Halten Sie es in normalem Leseabstand und versuchen Sie, nicht zu blinzeln.

■ Приблизить изображение к лицу. Затем медленно начать его отодвигать, пытаясь смотреть на него без фокусировки. Остановиться на расстоянии чтения без моргания.

Creative direction and design by Lauren Hammond (lhammond@wanadoo.fr)
Text coordination and revision by Elixabete Mendizabal (sizmeite@si.ehu.es)
Photography by Adrian Collins (adrian.maureen@btinternet.com),
Lamia (Irún, Spain) and José Manuel Bielsa (San Sebastián, Spain)
Film output and printing by Zyma Servicios Gráficos (zyma@zymagraficas.com)

Reporting on 2002/03